

VIGOR Y TRADICIÓN



KWON SANG IN

권 상 인

UCOPress



Editorial Universidad de Córdoba

Edita:

UCOPress, Editorial Universidad de Córdoba
Colección «Digitalia Artística»

Comisariado y diseño:

Miguel Clémentson Lope

Textos:

Kijoo Lee

Traducción:

Rafaela Cuadrado

Fotocomposición e impresión:

GRÁFICAS GALÁN, Polígono Industrial, parc. 4
Tlfs. 957 176 163 (4 líneas)
Fax 957 177 065
14640 Villa del Río (Córdoba)

Año de publicación: 2021

ISBN: 978-84-9927-623-6



Esta publicación se encuentra bajo una licencia internacional Creative Commons BY-NC-SA 4.0. Puede copiar, distribuir, adaptar y crear obras derivadas de este contenido, siempre y cuando le atribuya la autoría original y no utilice esta obra con fines comerciales. Las obras derivadas también deben estar bajo una licencia similar.

COLECCIÓN «DIGITALIA ARTÍSTICA»

Director

Miguel C. Clementson Lope

Comité

Antonio Bujalance

Juan Hidalgo del Moral

Carlos Clementson

Rafael Cerdá



Ewer I (2000), refractario, 15 x 11 cm.

KWON SANG IN

VIGOR Y TRADICIÓN



JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

ESCUELA DE ARTE «MATEO INURRIA», DE CÓRDOBA

UCOPress



Editorial Universidad de Córdoba



CAMBIO DE RUMBO HACIA UNA SUTIL INSPIRACIÓN

Sang In Kwon, que en otro tiempo era especialista en plasmar objetos del amplio universo, motivos de un espacio en evolución —galaxias dinámicas— y las formas orgánicas de las estrellas, explora recientemente otro mundo artístico. En efecto, si en anteriores exposiciones solía mostrar amplios espacios cubiertos con cientos de polígonos, en este caso se nos presenta verificando un gran cambio en sus objetos artísticos.

Lo que In Kwon busca ahora es la recreación de la belleza tradicional coreana a través de sus propios objetos. Más concretamente, se esfuerza en transmitir al espectador, e incorporar al sentir contemporáneo, tanto los auténticos colores del periodo *Koryo*, como las siluetas y perfiles de la cerámica popular de la dinastía *Chosun*. Tal empeño parece revivir con gran éxito la belleza tradicional coreana en el arte actual.

Hay que subrayar la circunstancia de que estos trabajos recientes no habrían sido posibles, sin la fecunda y persistente dedicación de esta artista durante años a la experimentación en torno a nuevos objetos artísticos.

Creo realmente que Sang In Kwon revive la gracia vigorosa de la cerámica coreana en su obra reciente. Me es realmente grato testimoniar este gran cambio.

Kijoo Lee

Profesor de la Facultad de Bellas Artes
de la Universidad de Kyungsoong

CHANGE TO A TINY SOUL BODY WITH GREAT FUN

Recently I am aware that Ms. Sang Inn Kwon, who had once specialized in expressing vast universal objects such as the evolving space world, dynamic galaxies, and organic form of stars, explores another artistic world. Indeed, she was once used to fill all displaying spaces with hundreds of polygons through her previous exhibitions. Now, she comes to us with a great change of her artistic objects.

What she is now seeking is the recreation of the traditional Korean beauty with her own artifacts. More specifically, she endeavors to reflect both the authentic colors of the Koryo period and the silhouettes of the Chosun dynasty's folk ceramics into contemporary senses. Such an attempt seems very successful to revive the tradition Korean beauty in the contemporary craft. Yet, it should be noteworthy that her recent works would not be possible unless she had spent several years for persistent exploration of new artistic objects.

I do believe that she remarkably brings back a vigorous fun of the ancient Korean beauty with her recent artifacts. It's really a great fun to witness such a great change from her recent works.

Water Dropper III (2000), porcelana, 7 x 8 cm.



Flower I (2000), refractario, 14 x 15 cm.



Water Dropper IV (2000), porcelana, 8 x 8,5 cm.



Ewer III (2000), refractario, 11 x 15 cm.



Water Dropper I (2000), porcelana, 7 x 9 cm.



Flower III (2000), refractario, 25 x 18 cm.



Water Dropper V (2000), porcelana, 8 x 7 cm.



Ewer IV (2000), refractario, 14 x 11 cm.



KWON SANG IN

1983 B.F.A. Universidad de Kyung-sung.

1987 M.F.A. Universidad de Bellas Artes de la ciudad de Kyoto (Licenciatura Curator).

1990 Curso de Doctorado en Tecnología. Universidad de Kyoto.

En la actualidad es Profesora Auxiliar de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Kyung-sung. Miembro de la dirección de los Cursos de Verano de la Facultad de Arte de Corea-Japón. Forma parte del Jurado de la Exposición Internacional de Cerámica y Arte de Pusan y del de la Exposición de Diseño Industrial de esta misma ciudad coreana.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

1986 «Cerámicas», Galería *Maronie* (Kyoto).

1987 Galería *Noi* (Osaka).

1992 «Obra en arcilla», Galería *Bing* (Seúl).

1993 Galería *Arte Espacio* (Seúl).

1997 «Cerámicas», Galería de la Estación KBS (Pusan).

1998 «Cerámicas», Galería Kyung-sung (Pusan).
Hotel Sheraton Nusa Indah (Indonesia).
Galería *ITB* (Indonesia).

1999 Galería *Kyungsug* (Pusan).
«Cerámicas», Museo de Cerámica *Maekang Kiln* (Pusan).

EXPOSICIONES COLECTIVAS

1991 «Perspectivas y visión actual de la cerámica de Korea» (Kwangju, Taegu).

1992-99 Exposiciones en los Cursos de Verano de la Facultad de Arte Cerámico de Corea & Japón (Corea).

1993-95 Bienal de Arte Cerámico Contemporáneo de Seúl, Museo Metropolitano de Arte (Seúl).

1993 «Cerámica y Artes Plásticas de Corea», Der R Lappro cho Hall (Pusan).

1994 Exposición inaugural de la Galería *Oh-rheum* (Pusan). «Treinta años de arte cerámico contemporáneo en Corea», Museo Nacional de Arte Contemporáneo de Korea.

«Tendencias actuales de la cerámica», Museo Cerámico Aichi (Japón).

1994-99 «Exposición Internacional de Arte Cerámico», Centro Cultural de Kookje (Pusan).

1995 «Cincuenta artistas cerámicos coreanos», Galería de la Prensa (Seúl).

1996 SAGA-96, «Exposición de Cerámica Japón-Corea al aire libre».

«Hayashi Hideyuki - Sang In Kwon», Almacenes *Maetsu*, Nagoya (Japón).

1997 Galería *ITB* (Indonesia).
Universidad Jilin de Bellas Artes (China).

«Commemoración de la inauguración del KBS E.H.», Hall de la Estación KBS de Pusan.

«Intercambio de Arte y Cerámica Contempo-



ránea Corea-Japón», Changwon.

«Saga Honoo Kai» Museo de Cerámica de Koshu (Japón).

Muestra Internacional con motivo de la ceremonia inaugural del Centro Multimedia & Información de la Universidad de Kyungsoong, Galería *Kyungsoong* (Pusan).

1998 Exposición de la Asociación de Artistas de Corea y América del *Grater Washington Area* (Washington).

1999 «Exposición para dos artistas», Galería de Arte *Yamaki* (Osaka).

«Exposición para dos artistas», Museo de Cerámica Maekang Kiln.

Museo Metropolitano de Arte de Pusan.

Museo Cerámico Maekang Kiln.

Primera Bienal de Arte de Chungju (Corea).

Exposición homenaje a la obra de Kazutaka Kanagae (Japón).

«Cerámica de dos artistas», Posada del Potro, Córdoba.

COLECCIONES PÚBLICAS

Museo de Cerámica *Aichi* (Japón)
 Museo de Historia, Saga (Japón)

EXPOSICIONES CELEBRADAS

CURSO 1984/85

- GRABADORES BRASILEÑOS
- ANTONIO SUAREZ
- JOAQUIN MORALES PALOMINO
- RUFINO MARTOS
- GUSTAV KLIMT Y EGON SCHIELE
- ALBERTO DURERO
- VICENTE VELA
- J. HIDALGO DEL MORAL

CURSO 1985/86

- PEREZ AGUILERA
- CERAMICAS
- VIOLA
- ANTONIO JIMENEZ
- DANIEL MERINO
- CAYETANO PORTELLANO
- JOSE VENTO
- VENANCIO BLANCO
- JULIAN SANTAMARIA
- CUEROS ARTISTICOS

CURSO 1986/87

- FAUSTO OLIVARES
- MARIA MUÑOZ
- GRABADOS JAPONESES
- NAIF ALEMANES
- RAFAEL NAVARRO
- GARCIA COURTOY
- MODELADO

CURSO 1987/88

- RITA RUTKOWSKI
- ROMANTICISMO ALEMAN
- JERZY PAZDANOWSKI
- ANTONIO GALLARDO
- JUAN A. CORREDOR
- LA XILOGRAFIA ALEMANA DURANTE SEIS SIGLOS

CURSO 1988/89

- HERBERT BAYER
- RUFINO MARTOS
- MANUEL BALAGUER
- EDUARDA APARICIO
- ARTE ALEMAN ACTUAL
- GARRAMIOLA-OCANA-SALIDO-TAGUAS
- SERIGRAFIAS

CURSO 1989/90

- JOSEF ALBERS
- A. RODIN
- CHARGESHEIMER
- C. BARRIONUEVO, R. CABALLO, A. CAÑAS, A. GONZALEZ, F. GUTIERREZ, J. L. RICHARTE
- FOTOGRAFIAS
- BERLINER TAGEBUCH

CURSO 1990/91

- CONCURSO DE CARTEL «JORNADAS DE CAPRINOTECNIA Y OVINOTECNIA»
- CONCURSO MAQUETACION. REVISTA ARCHIVO DE ZOOTECNIA
- CONCURSO JOYACOR

CURSO 1991/92

- VACIADO
- RAFAEL CERDA
- RAFAEL CABRERA
- F. SALIDO / J. P. ORELLANA. RETROSPECTIVA

CURSO 1992/93

- TALLERES
- ENCUENTRO. ARTE DE IBEROAMERICA Y ESPAÑA
- JOSE CARLOS NIEVAS. ALMAS EN JUEGO
- HIERRO Y FUEGO, CUATRO INTERPRETES DEL ARTE DE LA FORJA
- MORENO ANGUIA. CARPINTERIA
- PEDRO BUENO. DIBUJOS

CURSO 1993/94

- MANUEL VELA. ESCULTURAS
- ANTONIO BUJALANCE. EN TORNO AL PAISAJE
- COLECCION LUCIEN CLERGUE. EL MUNDO AL DESNUDO
- CINCO ESCULTORES: BARRANCO, CORREDOR, FUENTES, MORENO, Y RIVAS
- ARNE HAUGEN SØRENSEN. OBRA SOBRE PAPEL
- F. ESPADAS/B.VALDERAS. SPECTRUM CROMATICO
- RAFAEL CERDA. ESCULTURAS
- HISAE YANASE. ALICERES

CURSO 1994/95

- ANGEL SARDINA. PERIFERIA
- ANTONIO ESPADAS. AUSENCIAS
- J. M. GARCIA VILLA. CHIAPAS
- PILAR GARCIA AGÜERA. GRABADOS
- DECORACION. TRABAJOS DE TALLER
- BAJO EL SIGNO DE MATEO INURRIA
- CORDOBA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD. VISTA POR SUS PINTORES
- PABLO ORELLANA. DIARIO DEL NATURAL

CURSO 1995/96

- RUFINO MARTOS. PAISAJES
- JOSE LUIS MUÑOZ. PAN Y CIRCO
- CARLOS BAONZA. BESTIARIO ANDALUZ
- ANDRÉS TALAVERO. MOSCÓFORO
- JAVIER HERMIDA. PINTURA Y ESCULTURA
- ANTONIO GONZÁLEZ PEDRAZA. ANIMAL DE CABEZA/CABEZA DE ANIMAL

- OBRA HERMANA. SEIS PINTORES
- PEDRO BUENO EN VILLA DEL RIO. RETRATOS

CURSO 1996/97

- SÉNECA Y LA CORDOBA ROMANA
- RITA RUTKOWSKI. MIRADAS Y VISIONES
- INTERIOR/EXTERIOR.AUTO-RETRATOS DE ANTONIO J. GONZÁLEZ
- BEPPO, FULGOR DE BOHEMIA
- PIEDRAVIVA. BUSCANDO SENDAS (EL CICLO INÉDITO)
- I. JURADO / R. AGUILERA. TRAPECIO DE COLOR
- GARCÍA PARODY. AL PIE DE LA LETRA
- DIMITRI PAPAGUEORGUIU. HUELLAS AL ESPEJO PARA DESPEDIR EL SIGLO

CURSO 1997/98

- MANOLETE, LA IMAGEN DEL MITO
- A. CAMPRUBÍ. PAISAJE INTERIOR
- J. L. PIÑERA. SE PINTA LO QUE SE AMA
- ESTRUCTURAS DE FUEGO

CURSO 1998/99

- AVERROES (IBN RUSHD) Y LA CORDOBA DE SU ÉPOCA
- GALLOMAQUIA. TOMÁS EGEA/ CARLOS LUCA DE TENA
- I CONCURSO *DISEÑO DE ALMANAQUE DE EFEMÉRIDES MEDIOAMBIENTALES*
- JUAN NOTARIO. PRESENTE SUR
- FRANCISCO SALIDO. EL COLOR DEL PONIENTE

CURSO 1999/2000

- JANNA DEKKER. ESPEJO DEL ALMA
- II CONCURSO *ALMANAQUE DE EFEMÉRIDES MEDIOAMBIENTALES*
- T. MARAÑÓN - K. MARTÍNEZ. DE EXPLORACIONES Y HABITÁCULOS
- R. CARMONA. SERIES DE COLOR
- ARTESANÍA EN CUERO

CURSO 2000/01

- J. L. ANAYA. UN DÍA
- MIGUEL DEL MORAL. PINTOR DE CORDOBA
- KWON SANG IN, VIGOR Y TRADICIÓN

Kwon Sang In

Uni. 110-1, Daeyun-Dong, Nam-Ku, Pusan, Korea

Teléf.: 82516204941 * Fax 82516220950

Domicilio: 105-101, Sin Sung A.P.T., Chwa-dong,
Haewoondae-gu, Pusan, Korea

Teléf.: 82517462607

E-mail: sikuwn@star.kyung.ac.kr



UCOPress
Editorial Universidad
de Córdoba



JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

ESCUELA DE ARTE DE CÓRDOBA
PLAZA DE LA TRINIDAD, 1
CÓRDOBA • DEL 9 FEBR. AL 2 MARZO 2001